

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 63 (1925)  
**Heft:** 10

**Artikel:** La serveinta a la tschuvetta  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-219375>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à

l'Agence de publicité : Gust. AMACKER  
Pâ'ud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT: Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

**Nous avisons les abonnés, n'ayant pas encore payé leur abonnement, que le remboursement leur sera présenté fin mars.**

Pour éviter des frais de ports inutiles, utilisez notre compte-cheques postaux II. 1160.

## QUAND COMMENCER LES TRAVAUX DES CHAMPS ET DE LA VIGNE?

**N**OS pères, qui étaient des observateurs assidus de la nature, qui ont donné des pronostics météorologiques que la science a très souvent reconnus fondés, avaient l'habitude de faire certains travaux des champs quand apparaissaient certains signes. C'est ainsi qu'il y avait dans les Alpes de Savoie, sous le Garghi une tache de neige qui imitait assez bien une jument. Fondait-elle? c'était le moment de faire les effeuilles et les vieux disaient :

*Quand l'è crevâie la polhie  
On pâo fêre lè z'efolhie.*

(Quand est crevée la jument, on peut faire les effeuilles).

Parfois la jument persistait. Il fallait commencer à effeuiller quand même. Ils disaient alors :

— Les effeuilleuses cette année pissèrent sur la jument.

C'était une année de misère.

Voici, par exemple, ce qu'on trouve dans un livre de vignolage de M. Borgognon de Riez, qui contient des données météorologiques concernant le XVIII<sup>e</sup> siècle et dont M. Faes a bien voulu nous donner un extrait :

« 1788. Les effeuilleuses pissèrent sur la jument. Les effeuilles le 11 mai. Vendanges 20 octobre. Prix de 10 à 12 kreutzer. Hyver de 1788 à 1789 excessivement froid. Heureusement les vignes étaient couvertes de neige. »  
Tous les moulins arrêtés. Les ports de Genève et Morges gelés.

« 1795. Prix du froment de 45 à 47 batz le quarteron. Effeuilles, 18 mai. Les effeuilleuses pissent sur la jument. Le 25 juillet, grêle de Riez à Chardonne. Vendange 12 octobre. »  
3 chars la pose. Vin fin. Prix de 18 à 19 kr. »  
A Roche, on observe un creux au-dessus de Torgon. La fonte des neiges y dessine au printemps une sorte de faucille. On dit alors :

« Quand on voit la faucille, on peut faire les moissons. »

Ces signes ne doivent pas être les seuls. Nous serions heureux si nos lecteurs voulaient bien nous transmettre ceux dont on tient compte dans leur région ou dont ils ont entendu parler. Nous les en remercions d'avance. *La Rédaction.*

**Calinaux raconte.** — Une chiromancienne lui prédit qu'il mourrait de mort subite.

— Avez-vous fait votre testament? lui demanda-t-on.

— Oh! non. Je me propose de le faire huit jours avant ma mort.

**Berlureau voyage.** — A Rome, dans le comble de son enthousiasme, il écrit à sa femme :

— Devant ces ruines grandioses, je n'ai cessé de penser à toi.



## LA SERVEINTA A LA TSCHUVETTA

**L**A Tschuvetta ètai 'na vilhie damusalla de pè Velâ-lè-Rebibe, asse chêtse qu'on n'ètisla de tsè aprî lè fin, aobin quemet onn'èlection tacite et croûie quemet la fenna âo diâbllio. Mâ l'ètâi retse et passâve tote sè de-meindeze âi reuniion et âo pridzo et savâi tant bin dere et niaulâ qu'on arâi de que l'ètâi la pe brâva dzein de la perrotte.

Pouâve pas gardâ sè serveinta po cein que lâo cozâi pas à medzi. Et pu assebin l'affêre s'ein-grindzive avoué lè quatre tsatte et lo matou que ie gardâve.

Clliâo tsat, lè z'amâve mè que lè dzein. L'avant ti lè bon bocon, lo routi, lo bouli, lo bistèque, la cranma dâo lacî. Et pu avoué cin restâvant à la cousena iô fasâi bin bon tsaud et fasant lâo coffiâ pertot. Tota la dzornâ faillâi que la serveinta êcove, remesse, nettèye lè moui que lè tsat avant fê, et principalement lo matou. Adan, tandu que panâve à onna plîeèce et que l'ètâi ein état de petit goûtâ, lè z'auto tsat lâi bêvessant son café âo lâi agaffâvant son büro et la serveinta faillâi djonnâ, po cein que l'ètâi livrâte pè la damusalla Tschuvetta.

Assebin, fasâi atant de serveinta que de iâdzo que tsandzive de tsemise, et adî damachin là tsat Vaitcé qu'on dzor l'a prâi po serveinta la Madelon à Bordon.

Lè dzein lâi desant à Madelon :

— Lâi va pas. Avoué ti clliâo tsat! Te vâo pas lâi restâ hout dzor.

— On bi diâbllio, que repondâi la Madelon. Lâi su, lâi resto. Et po lè tsat, m'einlèva se lè nèio pas.

La Madelon l'è dan zuva à maitre vè la Tschuvetta et ate-que cein que l'è arrevâ.

Ti lè coup que la Tschuvetta l'ètâi à la reuniion, la Madelon appelâve dè coûte ti lè quatre tsatte et lo matou po lâo bailli lâo pedance. Adan la Madelon fasâi état de djeindre lè man, de clliôure lè get et de prêi: « Ainsi soit-il! Amen! » Lè bite guegnivant. Adan. tot d'on coup, la serveinta eimpougnive 'na couista de biote et pu rran... flin... fla... su lo matou, su lè tsatte... hardi! ein vâo-tô, ein vaitcé.

Et l'ètâi ti lè dzo dinse : la pedance, lè tsat que vignant, lè man djeinte, lè get clliou, l'ainsi soit-il! et la dordon po fini. Et ti lè dzo, lè tsat sè desant :

— Vaitcé la pedance! vaitcé lè get clliou! Gare la racliâie!

Et fôtâvant lo camp quemet se l'avant zu dâo tserpin ein fî dèso la quuva.

Quand lè tsat l'eurant bin apprâ lâo z'aleçon, la Madelon fâ dinse à la damuzalla Tschuvetta :

— Noutra maitra, vu m'èin allâ.

— Mâ! ma! Madelon!

— Lâi a pas de mâ que fasse. Vu m'èin allâ, vo dio, âo bin vo faut nèi voutrè tsat!

— Nèi mè z'andzo de tsat!... Vo z'ite tiura, Madelon!

— Dâi z'andzo! clliâo tsat? Dâi valet dâo diâbllio, oi! Vignant tot drâi de l'einfè!

— Qu dite-vo, Madelon?

— Lâo manque que lè corne, vo dio, et mima-meint su lo matou, ie vant sailli.

— Quaise-te, choîma!

— Emaginâ-vo que quand vu fêre ma prêire, quemet tote lè brave dzein daissant fêre, voutrè tsat se metant à bramâ et à sè sauvâ. Lè lo diâbllio que lè z'a einvouyi, vo dio. Atteinde pi. Vo z'allâ vère!

Adan, la Madelon prepare la pedance, crie lè tsat que vignant, clliou lè get po prêi. A l'ainsi soit-il vo z'arâi faliu lè vère sè catsi : lo matou âo câro delé, onna tsatta derrâi la toupena, l'autra permi lè z'écoulette, l'autra derrâi lo fornet et la derrâire su on trablîi. Et fasant on train d'einfè, à miaulâ, à dêtètenâ, ein atteindeint la couista, tandu que la Madelon... prêive adî et que la vilhie Tschuvetta ie desâi :

— Se tè plîié, Madelon, reste avoué mè! Tè drobllio tè gadzo et tè baillo la clliâ dâo bouffet. Ne mè laisse pas avoué clliâo bite que sant eintsarèhye.<sup>1</sup> Va lè nèyi!

Cein l'a ètâ vito fé et la Tschuvetta l'a testa po Madelon. *Marc à Louis.*

## LES MACAQUES

*Qu'ils sont mignons! Qu'ils sont superbes!*

*Ces petits jeunes gens imberbes,*

*Aux longs cheveux plats et huileux,*

*A l'œil trop noir, au teint billeux!*

*A voir leur chevelure noire*

*Et brillante, l'on pourrait croire*

*Voir scintiller un toit d'ardoises,*

*Sous le clair soleil qui les toise!*

*Guindés, ils portent des chaussettes*

*De soie verte ou violette,*

*Qu'un pantalon trop court découvre;*

*Et, de leur habit qui s'entr'ouvre,*

*Une pochette minuscule*

*Sort, flotte, pend ou gesticule!*

*Une canne à pommeau d'ivoire,*

*Est l'indispensable accessoire*

*Des ces modernes muscadins,*

*Qui nous toisent avec dédain,*

*Nous jugeant par trop ordinaires*

*Pour savoir vivre et, surtout, plaire!*

*Leurs souliers, pointus et godiches,*

*Souvent, s'ornent de perles riches,*

*Qui, sans examen bien sévère*

*Pourraient bien n'être que du verre!*

*Je ris de les voir, sur nos places,*

*Par groupes, faire du palace,*

*En grillant maintes cigarettes;*

*De la poche de leur jaquette,*

*Sort un journal; le plus souvent,*

*C'est l'Humour ou le Merle blanc!*

*Ces beaux gars, aux habits qui plaquent,*

*C'est ce qu'on nomme les macaques!*

*Pierre Ozaire.*

**Lune de miel.** — Elle, sentimentale. — Qu'est-ce que tu ferais si je venais à mourir?

Lui, terre à terre. — Je te ferais enterrer.

<sup>1</sup> ensorcelées.